

MÒCHENO AN JUNGEN MÒNN AS LEPT AS EN VÈLT

Der Kas gamòcht as de Tingler

Roberto Paoli ha 33 anni, vive a Roveda in località Tingherla e da circa otto anni ha deciso di fare dell'allevamento del bestiame e della lavorazione del latte la sua attività lavorativa esclusiva. Nella sua stalla si prende cura ora di diciassette mucche con il latte delle quali produce un formaggio genuino da lui denominato "Nostrano della Tingherla". Un formaggio che, a breve, potrà essere acquistato anche nei punti vendita della Famiglia Cooperativa Perginese: oltre che un meritato riconoscimento per la dedizione e la maestria con la quale Roberto si dedica al suo lavoro, un ottimo esempio di concreta fattibilità della filiera corta.

Der Roberto van Manlettn, pet de sai'n draiontdraisk jor, ist an jungen mònn va Oachlait as va laischiar òcht jor hõt u'ganòmmen za gea' nea'mer vort za òrbetn ver za plaim hoa'm ont

òrbetn s vèlt. Der steat s gònze jor as de Tingler; pet de sai'na eltern hõter paut an nai'n stöll bou as hait hõt er simzen kia ont der tuat lem as en sèll. Dertuat nèt verkaven de milch va de sai'na kia bavai der hõt galeart za òrbetn sa ont za kochen kas. Òll to, binter ont summer, steat er au um vinva en de vria ont mear as a por stunnen hõt er òrbet en stöll ver za guernam, mèlchen, strigln, mistn ont putzn. Demo finz en de zait van vormes tuat er kochen kas ont um viara nomitto vònk't er bider u' pet de mistern en stöll. Iaz en langes, dõra tuat er sa auslòng asou meing se bol'essn aa a ker vrishes gros. En summer envese ver drai mu'netn tuat er sa en pèrng ober der hõt glaich vil òrbet ver za ma'n ont tròng inn s heib. De doi ist a schbara ont lònka òrbet bavai en

Oachlait s ist za roa'ne ver za prauchen maschi'n ont alura miast men òlls pet de hent tea': ma'n, kearn, scheibern ont tròng inn aa, nou a bia a vòrt òlls as en puckl pet de re'n. S ist de sai' mama as zan mearestn tuat en hèlven bavai der sai' tata tuat nou òrbetn ont kimmpt hoa'm lai zoben. Runt a lònka ont schbara òrbet dõra ver im ist aa de sèll en langes ver za bèrven aus der mist ont tungen de bisn. De kia tuat er sa guernam laischiar van gònzn pet en sai' heib ont asou de milch ist nou èchter ont giater ver za kochen an guatn kas. Der sai' kas hõt er en taft "Nostrano va der Tingler". Men mut en kaven derekt ka im ont, en kurza zait, aa en de boteing va de „Famiglia Cooperativa Perginese" as de hom se enteressiat ont de hom en pfròkt za meing verkaven der doi ausònder



Retratt va de Antonella Moltre

produkt as kimmpt gamòcht van gònzn en inger tol. Der Roberto ist runt vroa bavai asou s kimmpt en erkennt de sai' mia ont de sai' òrbet ober nou vrearer ist er bavai der mut lem en sai' dorf ont mòchen a òrbet as gipt en vil vrait!

NVM

CIMBRO

Di "khlummane lustege tritt" gian vürsnen disan summar o

In un incontro con i genitori, il Comune di Lusérn e l'Istituto Cimbro hanno presentato il nuovo progetto per l'estate: proseguirà il servizio di continuità anche nei mesi di luglio e agosto per dare la possibilità alle mamme di continuare a lavorare e per stimolare i bambini all'apprendimento precoce della lingua cimbra.

In biane bochan di schual vo Lusérn bart spèrm. Àn àndar djar schual iz verte un palle bartanda àhevan di vakàntze: vil khindar bartn gian atz meer, zo venna di none, odar stian in lânt zo godra di schümman un lãngen tang von summar. In dise sbere zaitn di mãmme un di tatte mochan però arbatn un sa est mochtma àhevan zo pensara benn ma magat lazzan di khindar boda hãm nimear an platz zo giana auz pa tage. Asò dar Kamou vo Lusérn un dar Kulturinstitut - hërta atènti att sòtt problematike - hãm subito pesàrt zo venna a solutzióng: ditza iz auzgival't pittn naüge prodjèkt boda hoazt "Khlummane lustege tritt". Di aministratzióng, segante ke pinn djar 2011 di khindar beratn khennt zo soina hërta mearar, hatten gètt zo tũana au zo halta da in lânt soi schual. An arbattisch, gimacht vo laüt von Kamou, von Kulturinstitut Lusérn un vo dar Università vo Tria, hatt nidagimacht an prodjèkt au zo lega a schual azpe a tagesmutter, zoa azta di khlumman khindar vo biane monat finn affi drai djar mangse vennen pinn sèllnen von



Ka schual lirntma zo reda az pe biar
Archivio Kil

khindargart. Dar naüge sètz iz di Haus von Lusérnar boda iz khennt auzgimacht pezzar propio vor di khindar. Disa boch in an treffi pinn famil'dje, dar Kamou, dar Kulturinstitut, di Monica von Mökk - boda vo zbuantzekh djar limt abe di maistre un steat nã in gãntz prodjèkt - un di Maria Grazia Gasperoni

voda koperativa tagesmutter "Il Sorriso" vo Tria, hãm auzgimacht baz sa hãm detzidart vor in summar. "Di prospetive soin quat: in setembre bartma gian vürsnen pittar schual un di khindar bartn soin sibane un vor ditza mochpar machan arbatn in Haus von Lusérmar zo tũana offe naüge lokél un gròazam di mensa" hatta khött dar Bürgarmaistar Luca Nicolussi Paolaz. "In an prodjèkt vodar Provintz atti pari opportunità hãbar detzidart zo legata drinn ùnsarna schual un vorsan zo machase gian vür in

ludjo un agosto o. Ditza bart sichar lazzan zait in mãmme z'arbata auz pa summar o. Di Provintz hatt vorstãnt ke bar hãmsan mãngl un di nũmmar soinda un asò izta khennt finantziart dar prodjèkt". Azpe hërta, ùnsarna zung khinnt gilekh an earstn: "Dise prodjèkte soin khennt untarstũtzt umbrómm biar soin a mindarhait. Vo da sèll hãbar givãnk di ditz gèlt vodar Provintz un azpe Kulutinstutut bartn sichar gian nã in esidjèntze von famil'dje ma daz mearaste

von alln barpar arbatn zo halta au ùnsarna zung" iz gãnt vürsenen dar Vorsitar von Kulutinstutut Fiorenzo von Kastelé, "defatti 'z metsch boda bart sèmm soin pinn khindar, bart ren hërta az pe biar". Inn z' schraiba di khindar hattma zait finn atz achte vo sunjo un z' mangda nemmen toal di khindar von Lusérnar in di bèlt o. Solo azpar stian panãndar un ren hërta azpe biar, mabar hãm eppaz mearar vor ùnsar lânt un ùnsar kultur.

Andrea Zotti

LADINO L MUSEO DE FASCIA À METÙ A JÍR NA MESA TORONA SU LA ATIVITÈDES E LA PROSPETIVES DI MUSEES DE NOSC RAIONG

"L scrin de la memoria"



La sede principale del "Museo Ladin de Fascia"

L'event l'à abù inom "L scrin de la memoria" e l'à metù man col bilanz de depiù esperc, ence da foravia, per i 10 egn del Museo fascian te sia senta neva. Ma l'è passa 30 egn che l'idea de n museo te Fascia la se aea fat inant te l'Istitut Ladin de Fascia, che te chel temp envièa via enrescides científiches su lengaz e cultura materièla de la valèda. L museo ades l'è ence fojina de scomenzadives adum ai comuns, a la scola, a l'azienda de promoziòn turistica, e l'à tras volù esser element vif per la comunanza e no demò na esposizion de erc', massaries e recordanzes del passà. Daniela Brovadan, che l'è una de la responsaboles del Museo, l'à metù al luster la desferentes seziòn de la majons e sia novitèdes: "Aon passa 6000 toc', spartì te aquisiziòn e donaziòn, e de chestes sion dalbon stolc'" disc Daniela. "Chel che ne dèsc la jent del post la vegn dal cher e la

viventea l leam anter museo e la comunanza. Per chest sion dò a formalizèr ence la costituzion del grop 'Amisc del Museo". Apede a la senta zentrèla va recordà ence la sentes destachèdes del museo, la Veia Sia e l Molin de Pezol, apede a la Boteiga da Pinter; velgunes desché chela su la Mèlga e ches sul Alpinism e sul Turism les sarà tost portèdes a compiment. L Museo de Fascia l'à na concezion lineara, l'è soñ da lejer, da viver e da moscèr; e se pel l'entener sun depiù livie. Ti ultimes egn la zifres di vijitadors les é ruèdes a 7000 (entrèdes individueles) e autres 3000 a presciapèch per chel che vèrda la scomenzadives didatiches e ches leèdes al turism. Esperc' se à metù a confront sul ruol di musees de anchè, e sun velgunes strategies da porter inant a una: dantaldut i musees

del davegnir cògn aer un contat strent e atif con la vita de la comunanza; a dir la sia sun chest l'è ruà i esperc del Museo de San Micel a l' Adesc, del Museo de Scienze Naturales de Trent, amò studiosc de museografia de la Università de Trent, e a uzèr fora la situazion anter la valedes entorn l Sella se à palesà ence Stefan Planker, diretor del museo Cìastel de Tor con chel che l museo de Fascia à raporc' de fradaa. L leam anter musees vejins l'è semper più strent, per chel che vèrda l'endrez de mostres o de studies te setores specifich e l'è dò a crescer la voa de na ré per fer proponetes a una. Un ejempie de chest leam l'è la colaborazion neva e dassen interescianta anter l prezios Museo Geologich de Pardac' e l Museo de Scienze Natureles de Trent, desché à dît sò diretor Michele Lanzinger.

m.d.